

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 1813

[C — 2003/22519]

15 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel interdisant la mise sur le marché et l'utilisation des sprays imperméabilisants « Protector Anti-Rain » et « Marla Anti-Rain » de la firme Comforta

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 3 et article 5, § 5;

Vu l'avis du centre antipoisons;

Considérant que les produits mentionnés dans le présent arrêté constituent un risque grave et urgent pour la santé publique, notamment pour les voies respiratoires;

Considérant les mesures prises en la matière aux Pays-Bas et en Suisse,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est interdit de mettre les produits suivants sur le marché :

— Des sprays imperméabilisants « Protector Anti-Rain » de la firme Comforta;

— Des sprays imperméabilisants « Marla Anti-Rain » de la firme Comforta.

**Art. 2.** Les mesures prises à l'article 1<sup>er</sup> restent applicables pendant la période mentionnée à l'article 5, § 5, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 avril 2003.

J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 1813

[C — 2003/22519]

15 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot het verbieden van het op de markt brengen en het gebruik van « Protector Anti-Rain »- en « Marla Anti-Rain »-sprays van de firma Comforta

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op artikel 5, § 3 en artikel 5, § 5;

Gelet op het advies van het antigifcentrum;

Overwegende dat de in dit besluit vermelde producten een ernstig en dringend gevaar betekenen voor de volksgezondheid, inzonderheid de luchtwegen;

Overwegende de maatregelen die terzake zijn genomen in Nederland en in Zwitserland,

Besluit :

**Artikel 1.** Het is verboden volgende producten op de markt te brengen :

— « Protector Anti-Rain »-spray van de firma Comforta;

— « Marla Anti-Rain »-spray van de firma Comforta.

**Art. 2.** De in artikel 1 genomen maatregelen blijven geldig gedurende de in artikel 5, § 5, van de wet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid vermelde periode.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2003.

J. TAVERNIER

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 1814

[C — 2003/35431]

4 APRIL 2003. — Decreet houdende begrotingstechnische aanpassingen in het licht van de bijstandsverlening ingevolge de watersnood van de jaarwende 2002-2003 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende begrotingstechnische aanpassingen in het licht van de bijstandsverlening ingevolge de watersnood van de jaarwende 2002-2003.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** Aan de gemeenten erkend in toepassing van de wet van 12 juli 1976 betreffende natuurrampen mogen thesaurievoorschotten worden verleend om aan hun ingezetenen, slachtoffers van de watersnood van de jaarwende 2002-2003, voorschotten uit te keren, in afwachting van een definitieve schadeloosstelling vanwege het Rampenfonds.

**Art. 3.** Hiervoor wordt een thesaurierekening geopend met nummer 11.08 op het programma 24.1, die tot einde 2004 een debettoestand mag vertonen van maximaal 75 miljoen euro.

Voor het uitbetalen van de voorschotten aan de in artikel 2 bedoelde gemeenten wordt een financiële rekening geopend die eenzelfde debetsaldo mag vertonen als de thesaurierekening.

**Art. 4.** De Vlaamse regering bepaalt de verdeling van het in artikel 3 vermelde maximumbedrag dat aan elke gemeente wordt toegekend. Deze verdeling gebeurt op basis van de door de Gouverneurs meegeedeelde raming van het aantal getroffen woningen.

**Art. 5.** De thesaurievoorschotten zullen aan de gemeenten worden uitbetaald op basis van een eenvoudige vraag door de respectieve gemeenten.

**Art. 6.** Het debetsaldo op de in artikel 3 genoemde thesaurierekening zal worden aangezuiverd door terugbetaling van de voorschotten of door inhouding op hun aandeel in de laatste schijf van het Gemeentefonds voor het jaar 2004 of, in geval van ontoereikendheid hiervan, op hun aandeel in de eerste schijf van het Gemeentefonds voor het jaar 2005.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 april 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Stukken*

— Ontwerp van decreet : 1610-Nr. 1

— Verslag : 1610-Nr. 2

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1610-Nr. 3

*Handelingen*

— Bespreking en aanneming : middagvergadering van 2 april 2003.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 1814

[C - 2003/35431]

**4 AVRIL 2003. — Décret contenant des ajustements technico-budgétaires dans le cadre de l'aide accordée suite aux inondations de fin d'année 2002-2003 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret contenant des ajustements technico-budgétaires dans le cadre de l'aide accordée suite aux inondations de fin d'année 2002-2003.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Aux communes agréées en application de la loi du 12 juillet 1976 relative aux calamités naturelles, des avances de trésorerie peuvent être accordées afin d'allouer des avances à leurs habitants qui sont victimes des inondations de fin d'année 2002-2003, dans l'attente d'un dédommagement définitif de la part du Fonds des Calamités.

**Art. 3.** Il est ouvert à cet effet un compte de trésorerie portant le numéro 11.08 sur le programme 24.1 qui peut présenter jusque fin 2004 une position débitrice plafonnée à 75 millions d'euros.

Pour le règlement des avances aux communes visées à l'article 2, il est ouvert un compte financier qui peut présenter le même solde débiteur que le compte de trésorerie.

**Art. 4.** Le Gouvernement flamand détermine la ventilation du montant maximum, cité à l'article 3, qui est accordé à chaque commune. Cette ventilation se fait sur base de l'estimation du nombre de logements sinistrés, communiquée par le Gouverneur.

**Art. 5.** Les avances de trésorerie seront payées aux communes sur simple demande des communes respectives.

**Art. 6.** Le solde débiteur du compte de trésorerie, cité à l'article 3, sera apuré par le remboursement des avances ou par prélèvement sur leur quote-part dans la dernière tranche du Fonds des Communes pour l'année 2004 ou, en cas d'insuffisance, sur leur quote-part dans la première tranche du Fonds des Communes pour l'année 2005.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 avril 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

Note

(1) *Session 2002-2003*

*Documents*

— Projet de décret : 1610 - N° 1

— Rapport : 1610 - N° 2

— Texte adopté en séance plénière : 1610 - N° 3

*Annales*

— Discussion et adoption : séance du midi du 2 avril 2003.